



Naif

In Vaso Festival 2025

PERFORMANCE
SELECTION

MURAVERA
SARDINIA
ITALY



SPONSORED BY THE MUNICIPALITY OF MURAVERA
AND THE AUTONOMOUS REGION OF SARDINIA



Muravera Municipality



REGIONE AUTONOMA
DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA
DELLA SARDEGNA



Fondazione
di Sardegna

SARDEGNA
www.sardegnaturismo.it



TABLE OF CONTENTS

ITALIANO

- + Invaso Festival - Selezioni: **P.3**
- + Trattamento economico: **P.4**

ENGLISH

- + Invaso Festival - Selection: **P.5**
- + Economic Treatment: **P.6**

FRANÇAIS

- + Festival Invaso - Sélection : **P.7**
- + Traitement économique : **P.8**

ESPAÑOL

- + Festival Invaso - Selección: **P.9**
- + Tratamiento económico: **P.10**

REGISTRATION FORM

<https://forms.gle/djGLaZMamNtcQiwN7>





ITALIANO

INVASO Festival di Teatro Internazionale

InVaso è un Festival Internazionale di Arte e Cultura tradizionale ispirato alla storia e all'anima della Sardegna. L'idea è quella di ripercorrere idealmente le invasioni che si sono susseguite storicamente, trasformandole in un momento di scambio e incontro culturale, reinterpretando l'idea di assedio da atto ostile a invasione ideale di arte e tradizione tra culture diverse.

INVASO ha a che fare sia con l'invadere che con il contenere. L'evento prende il nome dal vaso di terracotta in cui le compagnie straniere partecipanti al festival versano una manciata di terra, simbolo di contaminazione culturale e arricchimento.

Il Festival Invaso ospiterà quattro spettacoli messi in scena da compagnie teatrali internazionali selezionate. Gli spettacoli si svolgeranno all'aperto, nella città di **Muravera**, in Sardegna.

Il festival si terrà durante la prima settimana di settembre. Ogni compagnia selezionata si esibirà in una singola serata, ma, se possibile, chiediamo loro di rimanere per l'intera settimana.

Ogni compagnia è invitata a condurre un workshop per la comunità e per altri artisti, il giorno prima o dopo la loro esibizione. Questo workshop rappresenta un'opportunità per condividere e mostrare il metodo di lavoro della compagnia. Non è obbligatorio, ma è preferibile che le compagnie partecipino anche ai workshop condotti da altri artisti.

SELECTION

LE COMPAGNIE DEVONO COMPILARE IL FORM SEGUENTE ENTRO IL 14 MARZO 2025:

<https://forms.gle/djGLaZMamNtcQiwN7>

Ogni compagnia può proporre uno spettacolo presentando tutte le informazioni rilevanti (requisiti tecnici, profilo artistico, ecc.) attraverso l'apposito modulo. Il tema dello spettacolo dovrà essere coerente con il tema del festival.

I partecipanti devono tenere in considerazione le seguenti informazioni:

- Gli spettacoli si svolgeranno in una piazza all'aperto durante l'estate (inizieranno quando il sole non sarà ancora completamente tramontato).
- Poiché il pubblico è principalmente italiano, non è consigliato proporre monologhi o spettacoli comprensibili solo a chi conosce la lingua utilizzata. Sono invece incoraggiati il teatro fisico e, più in generale, gli spettacoli in cui prevale il linguaggio non verbale.
- Il festival ospita una o più esibizioni ogni sera. Le compagnie avranno a disposizione 90 minuti per il pre-allestimento la sera prima del loro spettacolo, intorno alle 23:00 (dopo gli spettacoli della giornata).

- Lo spettacolo deve avere una durata compresa tra i 50 e i 70 minuti.
- La compagnia deve essere indipendente nella gestione dei costumi, dei complementi d'arredo e degli oggetti speciali necessari per il proprio spettacolo.
- Ogni compagnia è responsabile dell'ottenimento dell'autorizzazione scritta dalla propria Società Nazionale degli Autori o Agente Responsabile per produrre l'opera scelta per il Festival.
- Con la domanda di partecipazione, ogni compagnia autorizza l'organizzatore a trasmettere, in diretta o differita, l'audio e le immagini di tutto o parte dello spettacolo presentato.

LA SELEZIONE DELLE COMPAGNIE PARTECIPANTI AVVERRÀ A DISCREZIONE ESCLUSIVA DELLA COMMISSIONE DEL FESTIVAL.

Ogni compagnia selezionata deve fornire al Comitato Organizzatore, entro i termini indicati, le informazioni e i documenti richiesti, pena la decadenza dalla partecipazione al Festival.

Le date riservate per l'esibizione delle compagnie selezionate saranno concordate e, in ogni caso, comprese tra il 1 e il 6 settembre.

TRATTAMENTO ECONOMICO

VITTO E ALLOGGIO

La compagnia selezionata sarà ospitata dall'organizzazione dal giorno di arrivo fino alla mattina del 7 settembre, con sistemazione in una struttura locale che include colazione, pranzo e cena.

L'organizzazione coprirà le spese per un massimo di sette artisti. Eventuali accompagnatori aggiuntivi potranno soggiornare a proprie spese, beneficiando però di una tariffa agevolata dedicata al festival.

TRASPORTO

L'organizzazione rimborserà le spese di volo dal paese di origine all'aeroporto di Cagliari, fino a un massimo di 250€ a persona per un massimo di sette artisti. Per il rimborso sarà necessario fornire una copia del biglietto aereo con i dati del passeggero.

Il trasporto da Cagliari a Muravera e i trasporti locali non sono inclusi. Poiché il palco si trova a 10 minuti di auto dall'hotel, si consiglia di noleggiare un veicolo per la settimana.

CACHET

Gli spettacoli selezionati riceveranno un compenso, da concordarsi direttamente con la compagnia.

L'organizzazione si riserva il diritto di annullare l'evento, notificandolo ai partecipanti senza alcun obbligo di rimborso.
Per ulteriori informazioni o chiarimenti, è possibile contattare il numero +39 333 382 6953



ENGLISH

INVASO International Theatre Festival

InVaso is an International Festival of traditional Art and Culture inspired by the history and soul of Sardinia. The idea is to retrace these invasions in an ideal way, to turn them into a moment of cultural exchange and encounter, transforming the idea of siege as a hostile act into an ideal invasion of art and tradition from one culture to another.

In Italian, INVASO means both *invaded* and *inside the pot*. The event takes its name from the terracotta pot into which the foreign companies participating in the festival pour a sack of soil, symbolising the cultural contamination and enrichment.

Invaso Festival will host four performances by selected international theater companies.

The shows will take place outdoors, in the city of **Muravera** in Sardinia.

The festival runs on the first week of september. Each selected company performs on a single evening, but if possible, we ask them to stay for the entire week.

Each company is invited to lead a workshop for the community and other artists, either the day before or after their performance. This workshop is an opportunity to share and showcase the company's working methods. While it is not mandatory, it is encouraged that the companies also participate in the workshops led by other artists.

SELECTION

THE COMPANY MUST COMPLETE THIS FORM BY MARCH 14, 2025, AT THE LATEST:

<https://forms.gle/djGLaZMamNtcQiwN7>

Each company can propose a performance by submitting all relevant information (technical requirements, artistic profile, etc.) in the form. It is preferable that the theme of the performance is somehow connected to the theme of the festival.

Participants should take the following information into account:

- Performances will take place in an outdoor square during the summer (starting when the sun has not completely set).
- Since the audience is primarily Italian, it is not recommended to propose monologues or performances that are only accessible to those who understand the language spoken in the performance. Physical theatre and non-verbal performances are encouraged instead.
- The festival hosts one or more performance every evening. Companies will have 90 minutes for pre-setup the evening before their performance, around 11:00 PM (after the performances of the day)

- The show must have a duration of between 50 and 70 minutes.
- The company must be independent in the costumes, furniture and special props necessary for its show.
- Each Company is responsible for obtaining written authorization from its National Society of Authors or Responsible Agent to produce the work chosen for the Festival.
- With the application for participation, each company authorizes the organizer without requesting any rights, to perform, transmit, live or deferred, the sound and images of all or part of the show presented.

THE SELECTION OF PARTICIPATING COMPANIES WILL TAKE PLACE AT THE SOLE DISCRETION OF THE FESTIVAL COMMISSION

Each selected company must provide the Organizing Committee, within the deadlines indicated, with the information and documents requested by the various questionnaires and the advertising material, under penalty of forfeiture from participation in the Festival.

The dates reserved for the performance of the selected companies will be agreed and in any case between 1 and 6 of September.

ECONOMIC TREATMENT

ACCOMODATION

The selected company will be taken care of by the organization from the day of its arrival until the morning of September 7th (hospitality in a local facility, including breakfast, lunch and dinner).

The maximum number paid by the organization is seven artists. Any accompanying persons must pay for their accommodation, but they can get a special rate for the festival.

TRANSPORT

The organization will reimburse flight expenses from the country of origin to Cagliari Airport. The reimbursement can go up to a maximum of €250 per person, for up to seven artists. A copy of the travel ticket indicating the name of the company member will be required.

Transportation from Cagliari to Muravera and local transport are not provided. Since the stage is 10 minutes by car from the hotel, we recommend renting a vehicle for the week.

COMPENSATION FOR PERFORMANCES

Selected performances will receive a fee, which will be agreed upon directly with the company.

**The organization reserves the right to cancel the event by notifying the participants, without them having any right to a refund.
For any communication or clarifications, you can call the number +39 333 382 6953.**



FRANÇAIS

INVASO Festival International de Théâtre

InVaso est un festival international d'art et de culture traditionnelle inspiré par l'histoire et l'âme de la Sardaigne. L'idée est de retracer ces invasions de manière idéale, de les transformer en un moment d'échange culturel et de rencontre, transformant l'idée de siège en un acte hostile en une invasion idéale de l'art et de la tradition d'une culture à une autre.

En italien, INVASO signifie à la fois envahi et à l'intérieur du pot. L'événement tire son nom du pot en terre cuite dans lequel les compagnies étrangères participant au festival versent un sac de terre, symbolisant la contamination et l'enrichissement culturel.

Le Festival InVaso accueillera quatre performances de compagnies de théâtre internationales.

Les spectacles se dérouleront en plein air, dans la ville de **Muravera**, en Sardaigne.

Le festival aura lieu pendant la première semaine de septembre. Chaque compagnie sélectionnée se produira une seule soirée, mais si possible, nous leur demandons de rester pour toute la semaine.

Chaque compagnie est invitée à animer un atelier pour la communauté et les autres artistes, soit le jour avant, soit le jour après leur performance. Cet atelier est une occasion de partager et de présenter les méthodes de travail de la compagnie. Bien que ce ne soit pas obligatoire, il est encouragé que les compagnies participent également aux ateliers animés par d'autres artistes.

SÉLECTION

LA COMPAGNIE DOIT REMPLIR CE FORMULAIRE AVANT LE 14 MARS 2025, AU PLUS TARD:

<https://forms.gle/djGLaZMamNtcQiwN7>

Chaque compagnie peut proposer une performance en soumettant toutes les informations pertinentes (exigences techniques, profil artistique, etc.) dans le formulaire. Il est préférable que le thème de la performance soit en lien avec celui du festival.

Les participants doivent prendre en compte les informations suivantes:

- Les spectacles auront lieu en plein air, sur une place, pendant l'été (commençant lorsque le soleil n'est pas encore complètement couché).
- Étant donné que le public est principalement italien, il est déconseillé de proposer des monologues ou des performances uniquement compréhensibles par ceux qui maîtrisent la langue de la performance. Les performances de théâtre physique et non verbales sont plutôt encouragées.
- Le festival accueille une ou plusieurs performances chaque soir. Les compagnies disposeront de 90 minutes pour le pré-montage la veille de leur performance, vers 23h00 (après les performances de la journée).

- Le spectacle doit avoir une durée comprise entre 50 et 70 minutes.
- La compagnie doit être indépendante pour les costumes, les décors et les accessoires spéciaux nécessaires à son spectacle.
- Chaque compagnie est responsable d'obtenir l'autorisation écrite de sa société nationale d'auteurs ou de son agent responsable pour produire l'œuvre choisie pour le festival.
- Avec la demande de participation, chaque compagnie autorise l'organisateur, sans demander de droits, à diffuser, en direct ou en différé, le son et les images de tout ou partie du spectacle présenté.

LA SÉLECTION DES COMPAGNIES PARTICIPANTES SE FERA À LA SEULE DISCRÉTION DE LA COMMISSION DU FESTIVAL.

Chaque compagnie sélectionnée doit fournir au Comité Organisateur, dans les délais indiqués, les informations et documents demandés par les différents questionnaires ainsi que le matériel publicitaire, sous peine de disqualification de la participation au Festival.

Les dates réservées pour la performance des compagnies sélectionnées seront convenues et, dans tous les cas, entre le 1 et le 6 septembre.

TRAITEMENT ÉCONOMIQUE

HÉBERGEMENT

La compagnie sélectionnée sera prise en charge par l'organisation dès son arrivée jusqu'au matin du 7 septembre (hébergement dans un établissement local, comprenant petit-déjeuner, déjeuner et dîner). Le nombre maximum pris en charge par l'organisation est de sept artistes. Les personnes accompagnantes devront payer leur hébergement, mais elles pourront bénéficier d'un tarif spécial pour le festival.

TRANSPORT

L'organisation remboursera les frais de vol du pays d'origine à l'aéroport de Cagliari. Le remboursement peut aller jusqu'à un maximum de 250 € par personne, pour un maximum de 7 artistes. Une copie du billet de voyage indiquant le nom du membre de la compagnie sera requise.

Le transport de Cagliari à Muravera et les déplacements locaux ne sont pas fournis. Étant donné que la scène est à 10 minutes en voiture de l'hôtel, nous vous conseillons de louer un véhicule pour la semaine.

RÉMUNÉRATION POUR LES SPECTACLES

Les performances sélectionnées recevront un cachet, qui sera directement convenu avec la compagnie.

L'organisation se réserve le droit d'annuler l'événement en informant les participants, sans qu'ils aient droit à un remboursement.
Pour toute communication et clarification, vous pouvez appeler le numéro +39 333 382 6953.



ESPAÑOL

INVASO Festival Internacional de Teatro

InVaso es un festival internacional de arte y cultura tradicional inspirado en la historia y el alma de Cerdeña. La idea es recorrer estas invasiones de manera ideal, transformándolas en un momento de intercambio cultural y encuentro, convirtiendo la idea de asedio como un acto hostil en una invasión ideal del arte y la tradición de una cultura a otra.

En italiano, INVASO significa tanto invadido como dentro del recipiente. El evento toma su nombre de la maceta de terracota en la que las compañías extranjeras participantes en el festival vierten un saco de tierra, simbolizando la contaminación y el enriquecimiento cultural.

Let me know if you'd like any further adjustments!

El Festival InVaso albergará cuatro actuaciones de compañías de teatro internacionales.

Los espectáculos tendrán lugar al aire libre, en la ciudad de **Muravera**, en Cerdeña.

El festival se llevará a cabo durante la primera semana de septiembre. Cada compañía seleccionada se presentará una sola noche, pero si es posible, les pedimos que permanezcan toda la semana.

Cada compañía está invitada a dirigir un taller para la comunidad y otros artistas, ya sea el día antes o el día después de su actuación. Este taller es una oportunidad para compartir y mostrar los métodos de trabajo de la compañía. Aunque no es obligatorio, se anima a las compañías a participar también en los talleres dirigidos por otros artistas.

SELECCIÓN

LA COMPAÑÍA DEBE COMPLETAR ESTE FORMULARIO A MÁS TARDAR EL 14 DE MARZO DE 2025:

<https://forms.gle/djGLaZMamNtcQiwN7>

Cada compañía puede proponer una actuación presentando toda la información relevante (requisitos técnicos, perfil artístico, etc.) en el formulario. Es preferible que el tema de la actuación esté de alguna manera relacionado con el tema del festival.

Los participantes deben tener en cuenta la siguiente información:

- Las actuaciones se llevarán a cabo en una plaza al aire libre durante el verano (empezando cuando el sol no se ha puesto completamente).
- Dado que el público es principalmente italiano, no se recomienda proponer monólogos o actuaciones que solo sean accesibles para quienes entienden el idioma hablado en la actuación. Se fomentan las actuaciones de teatro físico y no verbal.
- El festival acoge una o más actuaciones cada noche. Las compañías dispondrán de 90 minutos para el pre-montaje la noche anterior a su actuación, alrededor de las 23:00 (después de las actuaciones del día).

- El espectáculo debe tener una duración de entre 50 y 70 minutos.
- La compañía debe ser independiente en cuanto a los trajes, los muebles y los accesorios especiales necesarios para su espectáculo.
- Cada compañía es responsable de obtener la autorización por escrito de su Sociedad Nacional de Autores o Agente Responsable para producir la obra elegida para el Festival.
- Con la solicitud de participación, cada compañía autoriza al organizador, sin reclamar ningún derecho, a realizar, transmitir, en vivo o diferido, el sonido y las imágenes de todo o parte del espectáculo presentado.

LA SELECCIÓN DE LAS COMPAÑÍAS PARTICIPANTES SE LLEVARÁ A CABO A LA SOLA DISCRECIÓN DE LA COMISIÓN DEL FESTIVAL.

Cada compañía seleccionada debe proporcionar al Comité Organizador, dentro de los plazos indicados, la información y los documentos solicitados en los distintos cuestionarios, así como el material publicitario, bajo pena de exclusión de la participación en el Festival.

Las fechas reservadas para la actuación de las compañías seleccionadas serán acordadas y, en cualquier caso, entre el 1 y el 6 de septiembre.

TRATAMIENTO ECONÓMICO

ALOJAMIENTO

La compañía seleccionada será atendida por la organización desde el día de su llegada hasta la mañana del 7 de septiembre (alojamiento en un establecimiento local, incluyendo desayuno, almuerzo y cena).

El número máximo cubierto por la organización es de siete artistas. Las personas acompañantes deben pagar su alojamiento, pero pueden obtener una tarifa especial para el festival.

TRANSPORTE

La organización reembolsará los gastos de vuelo desde el país de origen hasta el Aeropuerto de Cagliari. El reembolso puede alcanzar un máximo de 250 € por persona, para un máximo de 7 artistas. Se requerirá una copia del billete de viaje con el nombre del miembro de la compañía.

El transporte de Cagliari a Muravera y el transporte local no están incluidos. Como el escenario está a 10 minutos en coche del hotel, recomendamos alquilar un vehículo para la semana.

COMPENSACIÓN POR LAS ACTUACIONES

Las actuaciones seleccionadas recibirán un honorario, que se acordará directamente con la compañía.

La organización se reserva el derecho de cancelar el evento notificando a los participantes, sin que tengan derecho a ningún reembolso.

Para cualquier comunicación y aclaración, puede llamar al número +39 333 382 6953.